



Automatic Blood Pressure Monitor Model M6 Comfort Instruction Manual

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

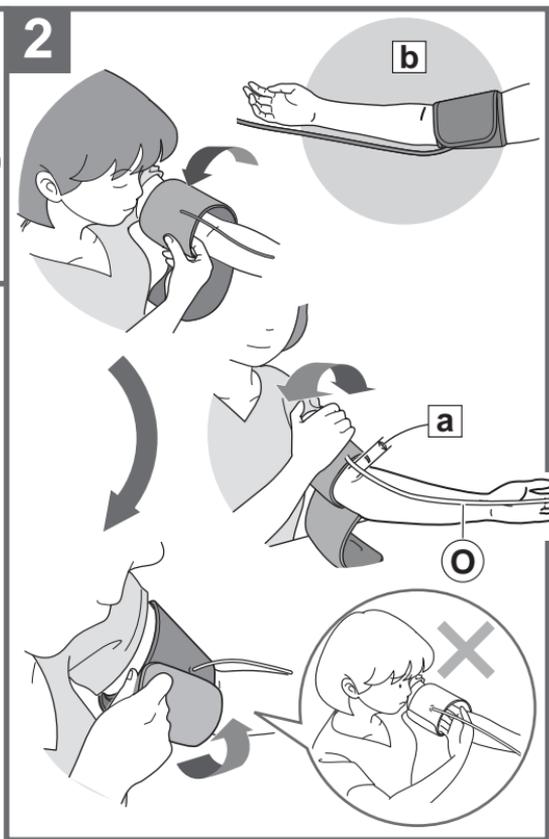
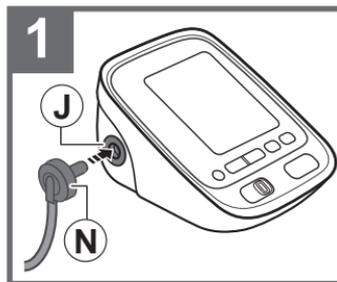
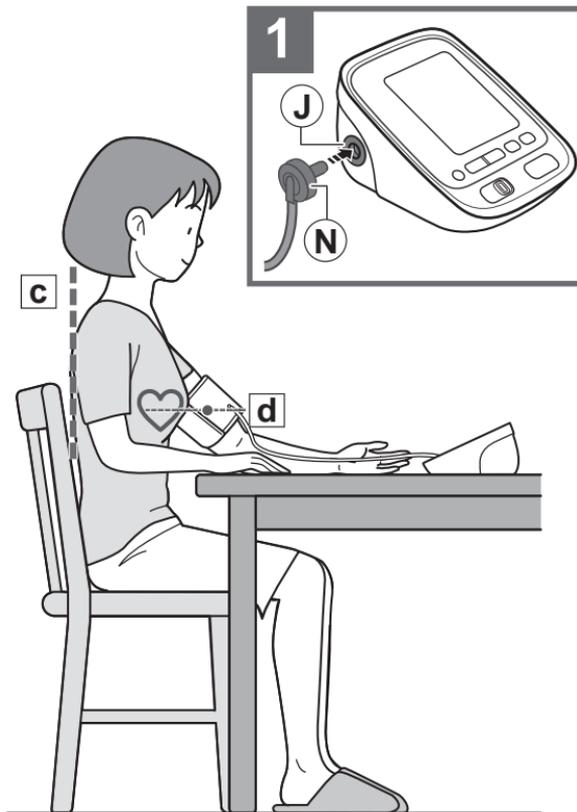
Русский

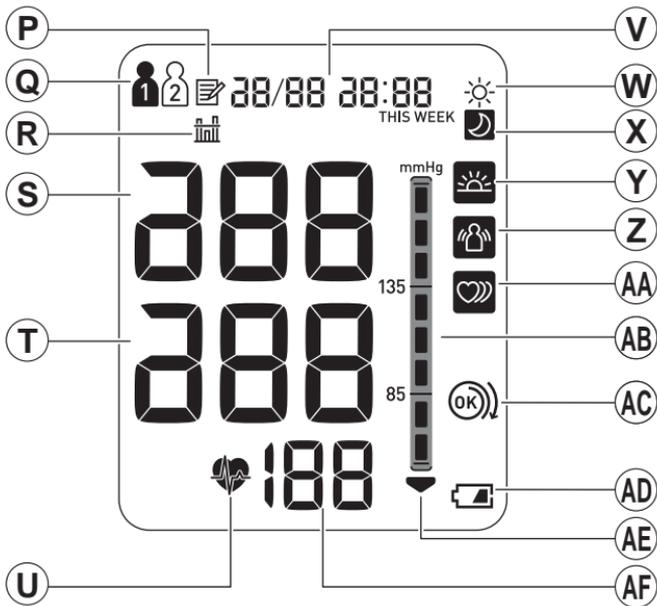
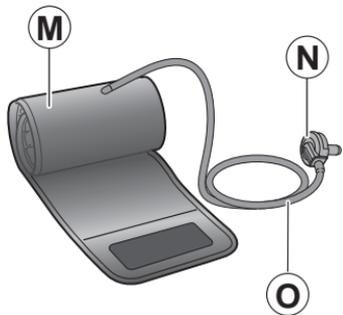
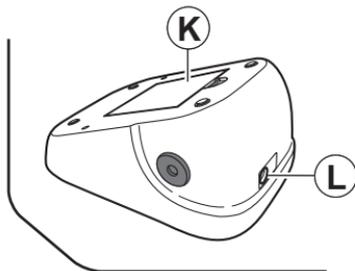
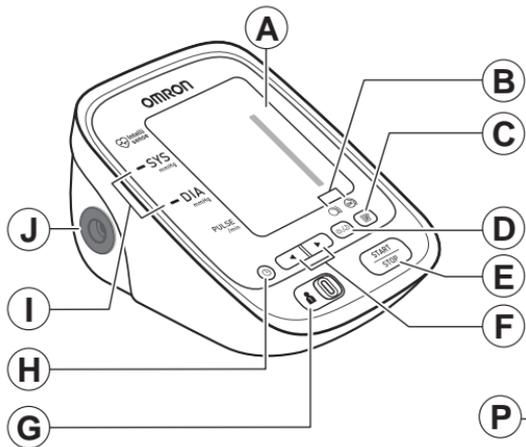
Türkçe

العربية



All for Healthcare





Check following components!

Vérifier les composants suivants !

Prüfen Sie folgende Teile des Lieferumfangs!

Controllare i componenti indicati di seguito!

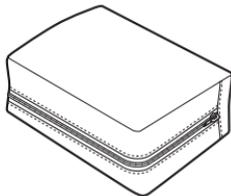
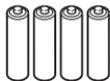
¡Compruebe los siguientes componentes!

Controleer de volgende onderdelen!

Проверьте следующие компоненты!

Aşağıdaki bileşenleri kontrol edin!

تحقق من المكونات التالية!



Indice

Grazie per aver acquistato il misuratore automatico della pressione arteriosa OMRON M6 Comfort. OMRON M6 Comfort è un misuratore di pressione compatto, completamente automatico, il cui funzionamento si basa sul principio oscillometrico. L'apparecchio misura in modo semplice e rapido la pressione arteriosa e la frequenza delle pulsazioni. Grazie alla tecnologia avanzata "IntelliSense", il dispositivo consente il comodo gonfiaggio controllato, che non richiede la preimpostazione della pressione o un secondo gonfiaggio.

Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un misuratore digitale destinato all'utilizzo per la misurazione della pressione arteriosa e della frequenza delle pulsazioni nei pazienti adulti in grado di comprendere il presente manuale di istruzioni e che presentano una circonferenza del braccio compresa nell'intervallo di circonferenze impresso sul bracciale. Il dispositivo rileva la presenza di battito cardiaco irregolare durante la misurazione e fornisce un'indicazione di avvertenza insieme al risultato della misurazione.

Informazioni importanti sulla sicurezza.....97

- 1. Informazioni sul dispositivo..... 100**
- 2. Preparativi..... 103**
 - 2.1 Installazione della batteria..... 103
 - 2.2 Impostazione di data e ora..... 104
- 3. Uso del dispositivo 105**
 - 3.1 Applicazione del bracciale..... 105
 - 3.2 Come sedersi correttamente..... 106
 - 3.3 Misurazione..... 107
 - 3.4 Uso della funzione di memoria..... 109

- 4. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi 114**
 - 4.1 Messaggi di errore..... 114
 - 4.2 Risoluzione dei problemi 116
- 5. Manutenzione e conservazione..... 118**
 - 5.1 Manutenzione 118
 - 5.2 Conservazione..... 119
 - 5.3 Accessori medici opzionali..... 120
- 6. Caratteristiche tecniche..... 122**
- 7. Garanzia 125**
- 8. Informazioni utili sulla pressione arteriosa 126**



Prima di usare il dispositivo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Conservare il manuale per farvi riferimento in futuro. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

Informazioni importanti sulla sicurezza

⚠ Avvertenza: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.

(Utilizzo generale)

- ⚠ Consultare il medico curante prima di utilizzare l'apparecchio in gravidanza (inclusi i casi di preeclampsia) o in presenza di una diagnosi di aritmia o arteriosclerosi.
- ⚠ Non utilizzare il dispositivo su un braccio ferito o sottoposto a cure mediche.
- ⚠ Non applicare il bracciale sul braccio mentre lo stesso viene sottoposto a infusione endovenosa a goccia o a trasfusione sanguigna.
- ⚠ Consultare il medico prima di utilizzare il dispositivo su un braccio con shunt arterovenoso (A-V).
- ⚠ Non utilizzare il dispositivo contemporaneamente ad altri apparati elettromedicali.
- ⚠ Non utilizzare il dispositivo in aree in cui siano presenti apparecchi chirurgici ad alta frequenza o scanner per RM o TC, né in ambienti ricchi di ossigeno.
- ⚠ Non lasciare il dispositivo privo di sorveglianza. Il tubo dell'aria o il cavo dell'alimentatore possono causare lo strangolamento dei pazienti in età neonatale o pediatrica.
- ⚠ Non lasciare incustoditi il tubo dell'aria, il coperchio del vano batterie o le batterie. Questi elementi possono causare il soffocamento se ingeriti inavvertitamente dai neonati.

(Uso dell'alimentatore opzionale)

- ⚠ Non utilizzare l'alimentatore se il dispositivo o il cavo di alimentazione appaiono danneggiati. Spegnerne l'apparecchio e scollegare immediatamente il cavo di alimentazione.
- ⚠ Inserire l'alimentatore CA in una presa di tensione corretta. Non utilizzare prese multiple.
- ⚠ Non collegare né scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica con le mani bagnate.

⚠ Attenzione: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni di lieve o media entità all'utente o al paziente oppure danneggiare l'apparecchio o causare altri danni materiali.

(Utilizzo generale)

- ⚠ Consultare sempre il medico curante. È pericoloso eseguire l'autodiagnosi e l'autotrattamento in base ai risultati della misurazione.

Informazioni importanti sulla sicurezza

- ⚠ Le persone con gravi problemi o disturbi circolatori devono consultare un medico prima di utilizzare il dispositivo, in quanto il gonfiaggio del bracciale può causare lievi emorragie interne, con conseguente formazione di lividi.
- ⚠ Se si dovessero riscontrare anomalie durante la misurazione, rimuovere il bracciale.
- ⚠ Non usare il dispositivo su pazienti neonatali o persone che non sono in grado di esprimere le proprie intenzioni.
- ⚠ Non gonfiare il bracciale più del necessario.
- ⚠ Non usare il dispositivo per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa.
- ⚠ Usare solo il bracciale approvato per questo dispositivo. L'uso di bracciali differenti può causare errori nei risultati delle misurazioni.
- ⚠ Non usare in prossimità del dispositivo telefoni cellulari o altri dispositivi che emettano campi elettromagnetici. Tali dispositivi potrebbero causare il funzionamento errato del dispositivo.
- ⚠ Non smontare il misuratore né il bracciale.
- ⚠ Non utilizzare in luoghi esposti all'umidità né in luoghi in cui il dispositivo possa essere soggetto a schizzi d'acqua. Si rischia di danneggiare il dispositivo.
- ⚠ Non usare il dispositivo all'interno di un veicolo (automobile, aereo) in movimento.
- ⚠ Non eseguire una quantità di misurazioni superiore al necessario. Questo potrebbe causare emorragie interne dovute a interferenze da parte del flusso sanguigno.
- ⚠ I pazienti sottoposti a mastectomia devono consultare il medico curante.

(Uso dell'alimentatore opzionale)

- ⚠ Inserire a fondo la spina.
- ⚠ Quando si scollega la spina, non tirare il cavo di alimentazione. Assicurarsi di afferrare il cavo di alimentazione dalla spina.
- ⚠ Quando si maneggia il cavo di alimentazione, osservare le seguenti indicazioni:

Non danneggiare.	Non rompere il cavo.
Non manomettere il cavo.	Non piegare né tirare con forza.
Non attorcigliare.	Non legare a fascio durante l'utilizzo.
Non incastrare.	Non posizionare sotto oggetti pesanti.

Informazioni importanti sulla sicurezza

- ⚠ Spolverare la spina.
- ⚠ Scollegare la spina se il prodotto non verrà utilizzato per un periodo di tempo prolungato.
- ⚠ Scollegare la spina prima di iniziare le attività di manutenzione.
- ⚠ Utilizzare esclusivamente l'alimentatore originale progettato per questo dispositivo. L'uso di alimentatori non supportati può danneggiare e/o esporre a potenziali rischi il dispositivo.

(Utilizzo della batteria)

- ⚠ Non inserire le batterie con le polarità allineate in modo errato.
- ⚠ Utilizzare per il dispositivo solo 4 batterie alcaline o al manganese di tipo "AA". Non utilizzare altri tipi di batterie.
Non adoperare contemporaneamente batterie nuove e usate.
- ⚠ Rimuovere le batterie se non si intende usare il dispositivo per un periodo di tre o più mesi.

Precauzioni di carattere generale

- Non piegare con forza il bracciale né il tubo dell'aria.
- Non schiacciare il tubo dell'aria.
- Per rimuovere l'attacco del tubo dell'aria, tirarlo afferrandolo dal punto di collegamento con il misuratore e non dal tubo stesso.
- Non sottoporre il misuratore o il bracciale a forti urti, cadute o vibrazioni eccessive.
- Non gonfiare il bracciale quando non è posizionato intorno al braccio.
- Non utilizzare il dispositivo al di fuori dell'ambiente descritto nelle specifiche. Si rischia di ottenere risultati errati.
- Leggere le "Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)" nella sezione "6. Caratteristiche tecniche" e attenersi alle indicazioni fornite.
- Per smaltire il dispositivo ed eventuali accessori o componenti opzionali usati, leggere e attenersi alle indicazioni relative al "Corretto smaltimento del prodotto" nella sezione "6. Caratteristiche tecniche".

1. Informazioni sul dispositivo



Aprire la quarta pagina di copertina per leggere quanto riportato di seguito:

Le lettere dell'alfabeto riportate nella quarta pagina di copertina corrispondono a quelle della pagina interna.

Misuratore

- A** Display
- B** Spia della guida posizionamento bracciale
- C** Pulsante Memoria
- D** Pulsante media settimanale
- E** Pulsante START/STOP
- F** Pulsanti Su/Giù
- G** Pulsante di selezione ID UTENTE
- H** Pulsante per l'impostazione di data e ora
- I** Indicatore colorato della pressione arteriosa
- J** Presa per il tubo dell'aria
- K** Alloggiamento batterie
- L** Presa per l'alimentatore CA
(per l'alimentatore CA opzionale)

Bracciale

- M** Bracciale (Circonferenza del braccio 22-42 cm)
- N** Attacco del tubo dell'aria
- O** Tubo dell'aria

Display

- P** Indicatore della memoria
- Q** Indicatore ID UTENTE
- R** Indicatore valore medio
- S** Pressione sistolica
- T** Pressione diastolica
- U** Indicatore battito cardiaco
(Lampeggia durante la misurazione)
- V** Indicatore data/ora
- W** Indicatore della media mattutina
- X** Indicatore della media serale
- Y** Indicatore di ipertensione mattutina
- Z** Indicatore sensore di movimento
- AA** Indicatore di battito cardiaco irregolare
- AB** Indicatore del livello di pressione arteriosa
- AC** Guida posizionamento bracciale
- AD** Simbolo di batteria in esaurimento
- AE** Indicatore di sgonfiaggio
- AF** Indicatore pulsazioni/Numero di memoria

1. Informazioni sul dispositivo

Indicatori visualizzati sul display

Indicatore di battito cardiaco irregolare (🫀)

Quando il misuratore rileva un ritmo irregolare per due o più volte durante la misurazione, sul display viene visualizzato l'indicatore di battito cardiaco irregolare (🫀), insieme ai risultati della misurazione.

Per battito cardiaco irregolare si intende la presenza di variazioni inferiori del 25% o superiori del 25% nel ritmo rispetto al ritmo medio rilevato dall'apparecchio durante la misurazione della pressione sistolica e diastolica.

Se insieme ai risultati della misurazione viene visualizzato l'indicatore di battito cardiaco irregolare (🫀), è consigliabile consultare il proprio medico curante. Attenersi alle indicazioni del proprio medico curante.

Indicatore di errore da movimento (👤)

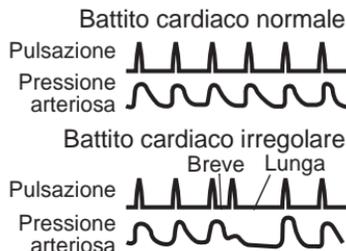
L'indicatore di errore da movimento viene visualizzato se si muove il corpo durante la misurazione. Rimuovere il bracciale e attendere 2-3 minuti. Eseguire nuovamente la misurazione e rimanere fermi durante la misurazione.

Indicatore del valore medio (📊)

L'indicatore del valore medio viene visualizzato quando si preme e si mantiene premuto per più di 3 secondi il pulsante Memoria. Sul display viene visualizzato il valore medio più recente.

Spia del sensore posizionamento bracciale (🕒/🕒)

Se il bracciale non viene stretto a sufficienza, può determinare risultati inaffidabili. Se il bracciale è eccessivamente lento, la spia del sensore posizionamento bracciale 🕒 si illumina in arancione. In caso contrario, l'indicatore 🕒 si illumina in verde. Questa funzione viene utilizzata per aiutare l'utilizzatore a determinare se il bracciale è indossato in modo da aderire al braccio nel modo corretto.



1. Informazioni sul dispositivo

Indicatore colorato della pressione arteriosa

Se la pressione sistolica o diastolica esula dall'intervallo standard (135 mmHg per la pressione sistolica e/o 85 mmHg per la pressione diastolica), l'indicatore colorato della pressione arteriosa si illumina in arancione quando viene visualizzato il risultato della misurazione. Se i valori rientrano nell'intervallo standard, l'indicatore colorato della pressione arteriosa si illumina in verde.



Le linee guida del rapporto JNC7* raccomandano di attenersi alle indicazioni riportate di seguito.

	Indicazioni di carattere generale relative alla pressione arteriosa	
	Pre-ipertensione in studio medico	Ipertensione in casa
Pressione sistolica	120-139 mmHg	135 mmHg
Pressione diastolica	80-89 mmHg	85 mmHg

Dati estrapolati da valori statistici relativi alla pressione arteriosa.

* JNC7: settimo rapporto (dicembre 2003) del Joint National Committee su prevenzione, rilevamento, valutazione e trattamento dell'ipertensione arteriosa.

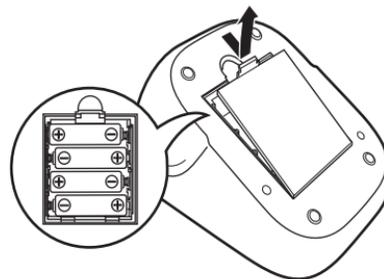
2. Preparativi

2.1 Installazione della batteria

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie.

2. Inserire nel vano batterie 4 batterie “AA” come indicato.

3. Richiudere il coperchio del vano batterie.



Note:

- Se sul display viene visualizzato il simbolo di batteria in esaurimento (), spegnere il misuratore, quindi sostituire contemporaneamente tutte le batterie. Si consiglia di utilizzare batterie alcaline a lunga durata.
- I valori delle misurazioni rimangono conservati in memoria anche dopo la sostituzione delle batterie.
- Le batterie fornite in dotazione possono presentare una durata inferiore.

 Lo smaltimento delle batterie deve essere eseguito in osservanza delle normative nazionali per lo smaltimento delle batterie.



Aprire la quarta pagina di copertina per leggere quanto riportato di seguito:

Le lettere dell'alfabeto riportate nella quarta pagina di copertina corrispondono a quelle della pagina interna.

2.2 Impostazione di data e ora

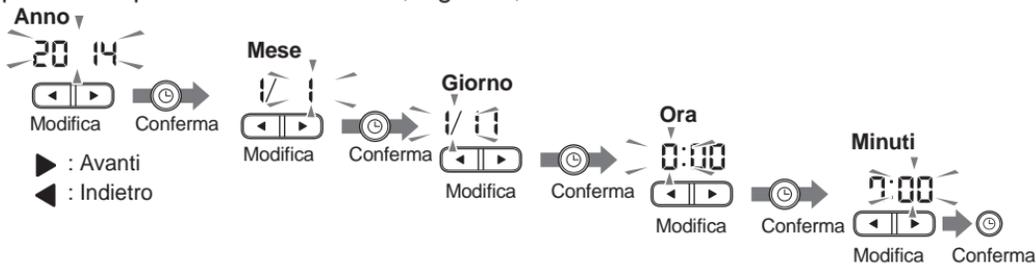
Impostare l'ora e la data corrette sul misuratore prima di eseguire la prima misurazione.

1. Premere il pulsante **(H)** per l'impostazione di data e ora **(L)**.

L'anno lampeggia sull'indicatore di data e ora **(V)**.

2. Premere il pulsante **◀ o ▶** per cambiare l'anno.

Premere il pulsante **(L)** per confermare l'anno; il mese lampeggia. Ripetere la procedura per modificare il mese, il giorno, l'ora e i minuti.



3. Premere il pulsante **START/STOP** per spegnere il misuratore.

Note:

- Se le batterie sono state sostituite, occorre inserire nuovamente le impostazioni relative a data e ora.
- Se la data e l'ora non sono state impostate, durante e dopo la misurazione compare l'indicazione “-/ - :-”.

3. Uso del dispositivo



Aprire sia la prima sia la quarta pagina di copertina per leggere quanto riportato di seguito:
Le lettere dell'alfabeto e i numeri riportati nella copertina corrispondono a quelli della pagina interna.

3.1 Applicazione del bracciale

Togliere eventuali capi d'abbigliamento che stringano la parte superiore del braccio sinistro, anche maniche arrotolate troppo strettamente.
Non collocare il bracciale al di sopra di indumenti spessi.

1. Inserire saldamente l'attacco del tubo dell'aria **(N) nella presa per il tubo dell'aria **(J)**.**

2. Applicare il bracciale sulla parte superiore del braccio sinistro, in modo da farlo aderire bene.

Il bordo inferiore del bracciale deve trovarsi al di sopra del gomito, a una distanza compresa tra **[a]** 1 e 2 cm.

(O) Il tubo dell'aria si trova all'interno del braccio, allineato con il dito medio.

3. Fissare SALDAMENTE il dispositivo di chiusura per rapida per tessuti.

Note:

- Quando si esegue la misurazione al braccio destro, il tubo dell'aria si troverà in posizione laterale rispetto al gomito. Prestare attenzione a non appoggiare il braccio sul tubo dell'aria. --- **[b]**
- La pressione arteriosa può risultare differente se misurata sul braccio destro o sinistro, pertanto anche i valori della misurazione possono risultare differenti. OMRON consiglia di utilizzare sempre lo stesso braccio per la misurazione. Se i valori presentano delle differenze sostanziali tra le due braccia, rivolgersi al medico curante per informazioni sul braccio su cui effettuare la misurazione.

3.2 Come sedersi correttamente

Per eseguire la misurazione, è necessario stare seduti in posizione comoda e rilassata, a una temperatura ambiente confortevole. Non fare il bagno, non assumere bevande alcoliche o a base di caffeina, non fumare, svolgere attività fisica né mangiare nei 30 minuti che precedono la misurazione.

- Sedersi in modo da avere i piedi completamente appoggiati sul pavimento.
- Stare seduti tenendo la schiena diritta. --- **c**
- Sedere con la schiena e il braccio appoggiati bene.
- Il bracciale deve trovarsi allo stesso livello del cuore. --- **d**

3.3 Misurazione

Note:

- Per annullare una misurazione, premere il pulsante START/STOP per eliminare l'aria presente nel bracciale.
- Durante la misurazione, rimanere fermi.

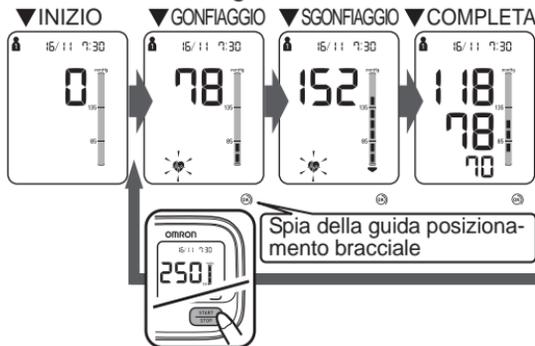
Il misuratore è progettato per eseguire le misurazioni e conservare in memoria i risultati relativi a 2 persone che utilizzano rispettivamente l'ID UTENTE 1 e l'ID UTENTE 2.

1. Selezionare il proprio ID UTENTE (1 o 2).



2. Premere il pulsante START/STOP.

Il bracciale inizia a gonfiarsi automaticamente.



Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg

Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante START/STOP finché il misuratore non raggiunge una pressione di 30-40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

Note:

- Il misuratore non esegue il gonfiaggio a pressioni superiori ai 299 mmHg.
- Non applicare una pressione maggiore del necessario.

3. Rimuovere il bracciale.

4. Premere il pulsante START/STOP per spegnere il misuratore.

Il misuratore conserva automaticamente in memoria il risultato della misurazione. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 2 minuti.

Nota: attendere 2-3 minuti prima di eseguire una nuova misurazione. Tale attesa tra le misurazioni consente alle arterie di tornare alla condizione precedente la misurazione.

Uso della modalità Ospite

Il misuratore conserva in memoria i valori relativi alle misurazioni di 2 utenti. La modalità Ospite può essere utilizzata per eseguire una singola misurazione su un diverso utente. Quando si seleziona la modalità Ospite, i valori relativi alla misurazione non vengono memorizzati.

1. Premere e mantenere premuto per più di 3 secondi il pulsante START/STOP.

L'indicatore ID UTENTE e l'indicatore di data e ora scompaiono.



2. Rilasciare il pulsante START/STOP quando l'indicatore di data e ora si spegne.

Il bracciale inizia a gonfiarsi automaticamente.

⚠ Consultare sempre il medico curante. È pericoloso eseguire l'autodiagnosi e l'autotrattamento in base ai risultati della misurazione.

3.4 Uso della funzione di memoria

Il misuratore conserva automaticamente in memoria un massimo di 100 set di risultati per ciascun utente (1 e 2).

Inoltre, il dispositivo calcola un valore medio in base ai risultati delle ultime 3 misurazioni effettuate nell'arco di 10 minuti.

Note:

- Se la memoria contiene solo 2 risultati relativi al periodo specificato, la media viene calcolata in base a questi 2 valori.
- Se per il periodo specificato è presente 1 solo risultato, questo viene visualizzato come media.
- Se la memoria è piena, il misuratore cancella i valori meno recenti.
- Quando si visualizza il risultato di una misurazione effettuata senza che siano state impostate la data e l'ora, al posto di queste informazioni viene visualizzata l'indicazione “-/- - :-”.

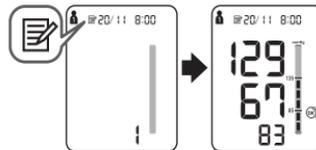
Per visualizzare i risultati delle misurazioni conservati in memoria

1. Selezionare il proprio ID UTENTE (1 o 2).

2. Premere il pulsante .

Il numero di memoria appare per un secondo prima che venga visualizzata la frequenza delle pulsazioni. Alla misurazione più recente viene assegnato il numero “1”.

Nota: il risultato del sensore posizionamento bracciale viene visualizzato sul display insieme ai risultati di misurazione.
La spia della guida posizionamento bracciale non si illumina.



3. Premere il pulsante o per visualizzare i valori conservati in memoria.

- ◀ : per accedere ai valori meno recenti
- ▶ : per accedere ai valori più recenti

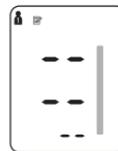
Visualizzazione del valore medio

1. Selezionare il proprio ID UTENTE (1 o 2).

2. Premere e mantenere premuto per più di 3 secondi il pulsante .

Note:

- Se la misurazione precedente è stata effettuata senza che siano state impostate la data e l'ora, il valore medio non viene calcolato.
- Se la memoria non contiene alcun risultato di misurazione, viene visualizzata la schermata raffigurata sulla destra.



Visualizzazione del valore settimanale medio

Questo misuratore calcola e visualizza la media settimanale relativa alle misurazioni eseguite al mattino e alla sera, per un massimo di 8 settimane per ciascun utilizzatore.

Nota: la settimana ha inizio di domenica alle 2:00 del mattino.

1. Selezionare il proprio ID UTENTE (1 o 2).

2. Premere il pulsante ☀/🌙.

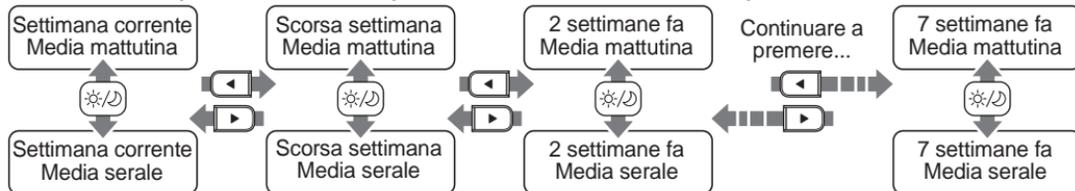
Sul display viene visualizzata la media mattutina per la settimana corrente, indicata dalla dicitura "THIS WEEK".

Nota: l'indicatore di ipertensione mattutina (☀) viene visualizzato se la media mattutina settimanale è superiore a 135/85 mmHg.

Premere nuovamente il pulsante ☀/🌙 ; viene visualizzata la media serale per la settimana corrente, indicata dalla dicitura "THIS WEEK".

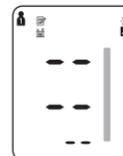


Premere il pulsante ◀ o ▶ per visualizzare le settimane precedenti.



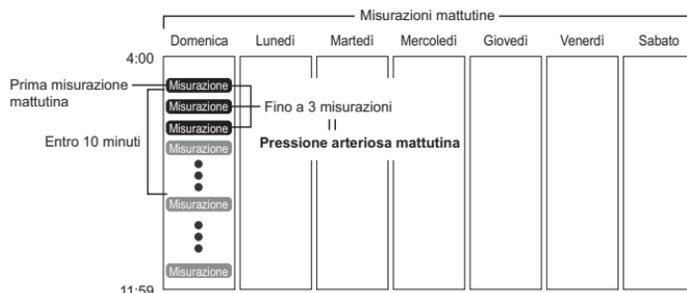
3. Uso del dispositivo

Nota: se la memoria non contiene alcun risultato di misurazione, viene visualizzata la schermata raffigurata sulla destra.



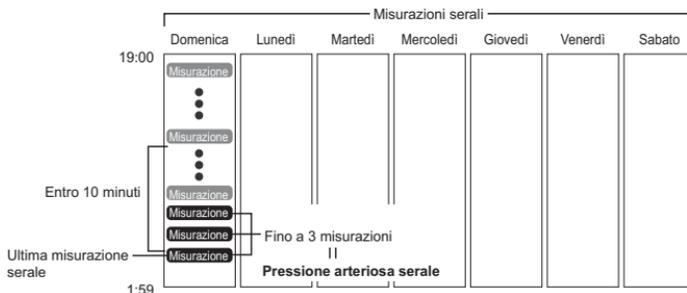
Media settimanale mattutina

Si tratta della media delle misurazioni effettuate di mattina (dalle ore 04:00 alle ore 11:59), dalla domenica al sabato. Viene calcolata una media relativa ai valori di un massimo di tre misurazioni effettuate entro 10 minuti dalla prima misurazione del mattino.



Media settimanale serale

Si tratta della media delle misurazioni effettuate di sera (dalle ore 19:00 alle ore 01:59), dalla domenica al sabato. Viene calcolata per ciascun giorno una media relativa ai valori di un massimo di tre misurazioni effettuate entro 10 minuti dall'ultima misurazione serale.



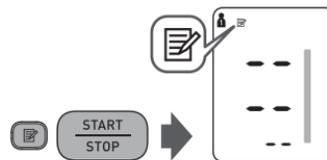
Cancellazione di tutti i valori conservati in memoria

I valori conservati in memoria si eliminano per ID UTENTE.

- 1. Selezionare il proprio ID UTENTE (1 o 2).**
- 2. Premere il pulsante Memoria mentre viene visualizzato l'indicatore della memoria (📄).**

- 3. Continuando a tenere premuto il pulsante, premere il pulsante START/STOP per più di 3 secondi.**

Nota: non è possibile eliminare parzialmente i valori conservati in memoria. Tutti i valori relativi all'utente selezionato vengono eliminati.



4. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

4.1 Messaggi di errore

Display	Causa	Soluzione
	Rilevato battito cardiaco irregolare.	Rimuovere il bracciale. Attendere 2-3 minuti, quindi eseguire nuovamente la misurazione. Ripetere le fasi descritte nella sezione 3.3. Se l'errore persiste, contattare il medico curante.
	Movimenti durante la misurazione.	Leggere attentamente e ripetere le fasi descritte nella sezione 3.3.
	Il bracciale non è stato applicato in modo sufficientemente aderente.	Applicare il bracciale in modo da farlo aderire bene. Fare riferimento alla sezione 3.1.
	Le batterie sono in via di esaurimento.	Sostituirle per tempo con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 2.1.
	Le batterie sono scariche.	Sostituirle subito con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 2.1.

4. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Display	Causa	Soluzione
E1	Il tubo dell'aria è scollegato.	Inserire correttamente il tubo dell'aria. Fare riferimento alla sezione 3.1.
	Il bracciale non è stato applicato in modo sufficientemente aderente.	Applicare il bracciale in modo da farlo aderire bene. Fare riferimento alla sezione 3.1.
	Perdite di aria dal bracciale.	Sostituire il bracciale. Fare riferimento alla sezione 5.3.
E2	Movimenti durante la misurazione e bracciale non sufficientemente gonfio.	Ripetere la misurazione. Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3.3.
		Se compare ripetutamente l'indicazione "E2", gonfiare il bracciale manualmente fino a una pressione superiore di 30-40 mmHg rispetto al risultato della misurazione precedente. Fare riferimento alla sezione 3.3.
E3	Il bracciale è stato gonfiato a una pressione superiore a 299 mmHg durante il gonfiaggio manuale.	Non gonfiare il bracciale a una pressione superiore a 299 mmHg. Fare riferimento alla sezione 3.3.
E4	Movimenti durante la misurazione.	Ripetere la misurazione. Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3.3.
E5	Gli indumenti interferiscono con il bracciale.	Togliere gli indumenti che interferiscono con il bracciale. Fare riferimento alla sezione 3.1.
Er	Errore del dispositivo.	Contattare il rivenditore o il distributore OMRON.

4. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

4.2 Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il risultato della misurazione è estremamente alto (o basso).	Il bracciale non è stato applicato in modo sufficientemente aderente.	Applicare il bracciale in modo da farlo aderire bene. Fare riferimento alla sezione 3.1.
	Si è parlato o ci si è mossi durante la misurazione.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3.3.
	Gli indumenti interferiscono con il bracciale.	Togliere gli indumenti che interferiscono con il bracciale. Fare riferimento alla sezione 3.1.
La pressione del bracciale non aumenta.	Il connettore dell'aria non è collegato saldamente alla presa per il tubo dell'aria.	Accertarsi che il tubo dell'aria sia collegato saldamente. Fare riferimento alla sezione 3.1.
	Perdite di aria dal bracciale.	Sostituire il bracciale. Fare riferimento alla sezione 5.3.
Il bracciale si sgonfia troppo rapidamente.	Il bracciale è lento.	Applicare correttamente il bracciale in modo che sia avvolto saldamente intorno al braccio. Fare riferimento alla sezione 3.1.
Non è possibile eseguire la misurazione oppure i risultati sono troppo bassi o troppo elevati.	Il bracciale non è stato gonfiato a sufficienza.	Gonfiare il bracciale fino a una pressione superiore di 30-40 mmHg rispetto al risultato della misurazione precedente. Fare riferimento alla sezione 3.3.

4. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Premendo i pulsanti non accade nulla.	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 2.1.
	Le batterie sono state inserite in modo errato.	Inserire le batterie con la polarità (+/-) corretta. Fare riferimento alla sezione 2.1.
Altri problemi.	<ul style="list-style-type: none">• Premere il pulsante START/STOP e ripetere la misurazione.• Sostituire le batterie con batterie nuove. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.	

5. Manutenzione e conservazione

5.1 Manutenzione

Per proteggere il dispositivo da eventuali danni, si prega di osservare le precauzioni descritte di seguito:

- Riporre il dispositivo e i suoi componenti in un luogo sicuro e pulito.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o volatili.
- Non lavare né immergere in acqua il dispositivo o i rispettivi componenti.
- Non utilizzare benzina, diluenti o altri solventi di tipo analogo per pulire il dispositivo.



- Utilizzare un panno morbido e asciutto oppure un panno morbido inumidito e del sapone neutro per pulire il misuratore e il bracciale.
- Cambiamenti e modifiche non approvati dal produttore renderanno nulla la garanzia utente. Non smontare né tentare di riparare il dispositivo o i suoi componenti. Contattare il rivenditore o il distributore OMRON.

Calibrazione e assistenza

- La precisione di questo dispositivo è stata verificata con cura; l'apparecchio è progettato per durare a lungo.
- Per garantirne la precisione e il funzionamento corretto, si consiglia di far controllare il dispositivo ogni 2 anni. Contattare il rivenditore o il distributore OMRON.

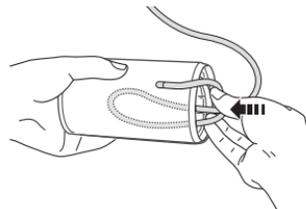
5.2 Conservazione

Quando non si usa il dispositivo, conservarlo nell'apposita custodia.

1. Scollegare il tubo dell'aria dalla rispettiva presa.

2. Piegare con attenzione il tubo dell'aria all'interno del bracciale.

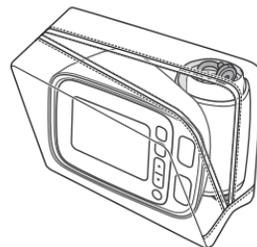
Nota: non piegare eccessivamente il tubo dell'aria.



3. Conservare il misuratore e il bracciale nella custodia.

Non conservare il dispositivo nelle condizioni o negli ambienti specificati di seguito.

- Se il dispositivo è umido.
- Ambienti esposti a temperature estreme, umidità, luce diretta del sole, polvere o vapori corrosivi.
- Luoghi esposti a vibrazioni o urti o in cui l'apparecchio si trovi in posizione inclinata.



5.3 Accessori medicali opzionali

(secondo quanto previsto dalla Direttiva UE sui dispositivi medici 93/42/CEE)

Bracciale

Circonferenza braccio
22-42 cm



Bracciale Intelli Cuff L-9911730-8
(Modello: HEM-FL31)

Alimentatore



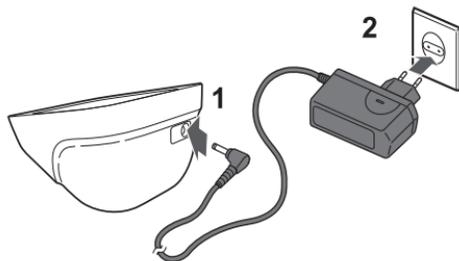
Alimentatore S-9515336-9



Alimentatore per
il Regno Unito 9983666-5

Uso dell'alimentatore CA opzionale

- 1. Inserire la spina per l'alimentatore CA nella presa per l'alimentatore posta sul retro del misuratore.**
- 2. Inserire l'alimentatore CA in una presa elettrica.**



Per scollegare l'alimentatore CA, estrarlo innanzitutto dalla presa elettrica, quindi rimuovere la spina dell'alimentatore dal misuratore.

6. Caratteristiche tecniche

Descrizione del prodotto	Misuratore automatico della pressione arteriosa
Modello	OMRON M6 Comfort (HEM-7321-E)
Display	Display LCD digitale
Metodo di misurazione	Metodo oscillometrico
Gamma di misurazione	Pressione: da 0 a 299 mmHg Pulsazioni: da 40 a 180 battiti/min.
Precisione	Pressione: ± 3 mmHg Pulsazioni: $\pm 5\%$ rispetto al valore visualizzato
Gonfiaggio	Sistema "fuzzy-logic" controllato tramite pompa elettrica
Sgonfiaggio	Valvola per il rilascio automatico della pressione
Memoria	100 misurazioni con data e ora per ciascun utente (1 e 2)
Tensione nominale	6 V CC 4 W
Fonte di alimentazione	4 batterie "AA" da 1,5 V o alimentatore opzionale (Alimentatore S-9515336-9, INGRESSO 100-240 V CA 50/60 Hz 0,12 A) (Alimentatore per il Regno Unito 9983666-5, INGRESSO 100-240 V CA 50/60 Hz 15 VA)
Durata delle batterie	Circa 1000 misurazioni (utilizzando batterie alcaline nuove)
Parte applicata	 = Tipo BF
Protezione contro le folgorazioni	Apparato ME alimentato internamente (quando alimentato solo a batterie)  = Apparato ME di Classe II (alimentatore CA opzionale)
Temperatura/umidità di esercizio	Da +10 °C a +40 °C / dal 30 all'85% di umidità relativa
Temperatura di conservazione/ umidità/pressione dell'aria	Da -20 °C a +60 °C / dal 10 al 95% di umidità relativa / 700-1060 hPa
Classificazione IP	IP 20
Peso	Misuratore: 380 g circa senza le batterie Bracciale: circa 163 g
Dimensioni esterne	Misuratore: circa 124 (l) mm \times 90 (a) mm \times 161 (p) mm Bracciale: circa 145 mm \times 532 mm (tubo dell'aria: 750 mm)
Circonferenza del bracciale	Da 22 a 42 cm
Materiale del bracciale / tubo	Nylon, poliestere, polivinilcloruro
Contenuto della confezione	Misuratore, bracciale, manuale di istruzioni, custodia, set di batterie, scheda personale

6. Caratteristiche tecniche

Note:

- Le caratteristiche tecniche indicate sono soggette a modifica senza preavviso.
- Nella valutazione clinica, è stata utilizzata la 5a fase su 85 soggetti per la determinazione della pressione diastolica.
- Questo dispositivo non è stato convalidato per l'utilizzo su pazienti in stato di gravidanza.

CE 0197

- Il dispositivo è conforme alle disposizioni della direttiva CE 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici).
- Il presente dispositivo è stato progettato secondo i requisiti previsti dallo standard europeo EN 1060 sugli sfigmomanometri non invasivi, Parte 1: Requisiti generali e Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione arteriosa.
- Questo dispositivo OMRON è realizzato in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Giappone. Il componente principale dei dispositivi OMRON, rappresentato dal sensore di pressione, è prodotto in Giappone.

6. Caratteristiche tecniche

Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

A causa del numero sempre maggiore di dispositivi elettronici (computer, telefoni cordless, cellulari, ecc.), i dispositivi medici in uso potrebbero essere soggetti a interferenze elettromagnetiche prodotte da altre apparecchiature. Tali interferenze elettromagnetiche potrebbero determinare il funzionamento errato del dispositivo medico e creare una situazione potenzialmente non sicura.

I dispositivi medici, inoltre, non devono interferire con altre apparecchiature.

Per la conformità alle normative sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) e allo scopo di prevenire situazioni potenzialmente non sicure nell'utilizzo del prodotto, sono stati implementati gli standard EN60601-1-2:2007. Tali standard definiscono i livelli di immunità alle interferenze elettromagnetiche, nonché i livelli massimi di emissioni elettromagnetiche per i dispositivi medici.

Questo dispositivo medico prodotto da OMRON HEALTHCARE è conforme agli standard EN60601-1-2:2007 per quanto concerne sia l'immunità che le emissioni.

È necessario tuttavia osservare le precauzioni indicate di seguito:

- Non usare in prossimità di questo dispositivo medico telefoni cordless, cellulari, o altri dispositivi che generano forti campi elettrici o elettromagnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del dispositivo e creare una situazione potenzialmente non sicura. Si consiglia di mantenere tali apparecchiature a una distanza minima di 7 m. Verificare il corretto funzionamento del dispositivo se la distanza è inferiore.

Ulteriore documentazione relativa alle specifiche EN60601-1-2:2007 è disponibile presso OMRON HEALTHCARE EUROPE, all'indirizzo indicato nel presente manuale di istruzioni.

La documentazione è disponibile inoltre presso il sito web www.omron-healthcare.com.

Corretto smaltimento del prodotto (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e a riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse naturali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare eventuali termini e condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.



7. Garanzia

Grazie per aver acquistato un prodotto OMRON. Questo prodotto è stato costruito impiegando materiali di alta qualità ed è stato realizzato con estrema cura. Il dispositivo è progettato per soddisfare al meglio le esigenze dell'utilizzatore, purché venga usato nel modo corretto e gestito secondo le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.

Il prodotto è garantito da OMRON per un periodo di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La correttezza di realizzazione, la competenza tecnica e i materiali utilizzati per questo prodotto sono garantiti da OMRON. Nell'ambito del periodo di garanzia, OMRON riparerà o sostituirà il prodotto difettoso o eventuali componenti difettosi, senza alcun costo per la manodopera o i componenti di ricambio.

La garanzia non copre in alcun caso quanto segue:

- a. Costi di trasporto e rischi associati al trasporto.
 - b. Costi relativi a riparazioni e/o difetti derivanti da riparazioni eseguite da persone non autorizzate.
 - c. Controlli e manutenzione periodici.
 - d. Guasti o usura di componenti opzionali o altri accessori diversi dal dispositivo principale propriamente detto, fatte salve le garanzie esplicitamente summenzionate.
 - e. Costi derivanti da richieste di intervento in garanzia ingiustificate (tali richieste sono soggette a pagamento).
 - f. Danni di qualsiasi tipo, inclusi danni a persone causati accidentalmente o dovuti a utilizzo errato.
 - g. Il servizio di calibrazione non è incluso nella garanzia.
 - h. I componenti opzionali sono garantiti per un (1) anno a partire dalla data di acquisto. I componenti opzionali includono, a titolo meramente esemplificativo, i seguenti elementi: bracciale e relativo tubo, alimentatore.
- Per le richieste di assistenza in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto oppure a un distributore autorizzato OMRON. Per l'indirizzo, fare riferimento alla confezione del prodotto o alla documentazione fornita in dotazione oppure rivolgersi al rivenditore.

In caso di problemi nel reperire il servizio assistenza clienti, contattare OMRON per informazioni.

www.omron-healthcare.com

La riparazione o la sostituzione in garanzia non comporta in alcun caso l'estensione o il rinnovo del periodo di garanzia.

La garanzia è valida solo se il prodotto viene restituito nella sua interezza insieme alla fattura o allo scontrino originale rilasciato dal negoziante al consumatore.

8. Informazioni utili sulla pressione arteriosa

Che cos'è la pressione arteriosa?

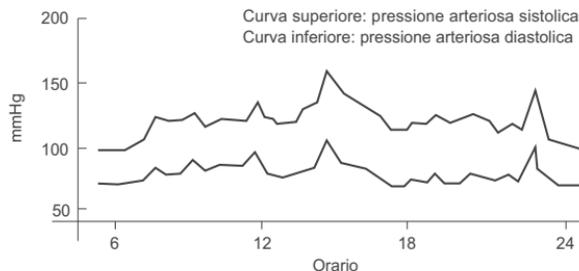
La pressione arteriosa è una misura della forza esercitata dallo scorrimento del sangue contro le pareti delle arterie. La pressione arteriosa cambia costantemente nel corso del ciclo cardiaco. La pressione più elevata nel ciclo è detta *Pressione sistolica*, mentre quella più bassa è detta *Pressione diastolica*. Entrambi i valori pressori, quello *Sistolico* e quello *Diastolico*, sono necessari per consentire al medico di valutare lo stato della pressione arteriosa di un paziente.

Che cos'è l'aritmia?

L'aritmia è una condizione nella quale il ritmo cardiaco presenta un'anomalia dovuta a problemi a livello del sistema bioelettrico che determina il battito cardiaco. I sintomi tipici sono il "salto" di battiti cardiaci, la contrazione prematura del cuore o un'anomalia nelle pulsazioni, che si presentano eccessivamente rapide (tachicardia) o eccessivamente lente (bradicardia).

Perché è opportuno misurare in casa la pressione arteriosa?

Molti fattori possono influire sulla pressione arteriosa, ad esempio l'attività fisica, uno stato di ansia o l'ora del giorno. Un'unica misurazione potrebbe non essere sufficiente per effettuare una diagnosi precisa. È consigliabile quindi misurare la pressione arteriosa tutti i giorni alla stessa ora, in modo da ottenere un'indicazione precisa riguardo agli eventuali cambiamenti nei valori riscontrati. La pressione arteriosa è di norma più bassa al mattino e aumenta tra il pomeriggio e la sera. È più bassa in estate e più alta d'inverno.



Esempio: fluttuazioni durante il giorno (soggetto maschio, 35 anni)

<p>Manufacturer</p> 	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN</p>										
<p>EU-representative</p> <table border="1" data-bbox="52 260 213 327"> <tr> <td data-bbox="52 260 130 327">EC</td> <td data-bbox="130 260 213 327">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>								
EC	REP										
<table> <tr> <td>Production facility</td> <td>Planta de producción</td> </tr> <tr> <td>Site de production</td> <td>Productiefaciliteit</td> </tr> <tr> <td>Produktionsstätte</td> <td>Производственное подразделение</td> </tr> <tr> <td>Stabilimento di produzione</td> <td>Üretim Tesisi</td> </tr> <tr> <td></td> <td>منشأة التصنيع</td> </tr> </table>	Production facility	Planta de producción	Site de production	Productiefaciliteit	Produktionsstätte	Производственное подразделение	Stabilimento di produzione	Üretim Tesisi		منشأة التصنيع	<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. Binh Duong Province, VIETNAM</p>
Production facility	Planta de producción										
Site de production	Productiefaciliteit										
Produktionsstätte	Производственное подразделение										
Stabilimento di produzione	Üretim Tesisi										
	منشأة التصنيع										
<table> <tr> <td>Subsidiary</td> <td>Empresa filial</td> </tr> <tr> <td>Succursale</td> <td>Dochteronderneming</td> </tr> <tr> <td>Niederlassung</td> <td>Филиал</td> </tr> <tr> <td>Consociata</td> <td>Yan Kuruluş</td> </tr> <tr> <td></td> <td>الشركات التابعة</td> </tr> </table>	Subsidiary	Empresa filial	Succursale	Dochteronderneming	Niederlassung	Филиал	Consociata	Yan Kuruluş		الشركات التابعة	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.</p> <hr/> <p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.de</p> <hr/> <p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE <i>Uniquement pour le marché français:</i> OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 consommateurs@omron-sante.fr www.omron-healthcare.fr</p>
Subsidiary	Empresa filial										
Succursale	Dochteronderneming										
Niederlassung	Филиал										
Consociata	Yan Kuruluş										
	الشركات التابعة										

Made in Vietnam	Fabricado en Vietnam
Fabriqué en Vietnam	Geproduceerd in Vietnam
Hergestellt in Vietnam	Сделано во Вьетнаме
Prodotto in Vietnam	Vietnam'da Üretilmiştir
	صنع في فيتنام